



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 Rhif 1038 (Cy.110)

2002 No. 1038 (W.110)

ANIFEILIAID, CYMRU

ANIMALS, WALES

IECHYD ANIFEILIAID

ANIMAL HEALTH

**Gorchymyn Rheoli Clefydau
(Mesurau Dros Dro) (Cymru)
(Diwygio) 2002**

**The Disease Control (Interim
Measures) (Wales) (Amendment)
Order 2002**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn yn diwygio Gorchymyn Rheoli Clefydau (Mesurau Dros Dro) (Cymru) 2002 ("y prif Orchymyn") (O.S. 2002/280 (Cy.32)). Daw i rym am hanner dydd ar 10 Ebrill 2002.

This Order amends the Disease Control (Interim Measures) (Wales) Order 2002 (the "principal Order") (S.I. 2002/280 (W.32)). It comes into force at mid-day on 10th April 2002.

Mae'r diwygiadau canlynol yn cael eu gwneud -

The amendments made are as follows -

(a) mae'r diffiniad o "hunting" yn erthygl 2 yn cael ei ddiwygio i gynnwys cyfeiriad at "hare" (erthygl 2(2));

(a) the definition of hunting in article 2 of the principal Order is amended to include a reference to "hare" (article 2(2));

(b) mae symud defaid, geifr, camelidau a cheirw i fannau er mwyn iddynt dderbyn triniaeth filfeddygol, ar yr amod y byddant yn cael eu cadw ar wahân i anifeiliad eraill tra bônt yno, yn cael ei ychwanegu at y rhestr o symudiadau sy'n cael ei chofnodi yn erthygl 3(2)(b) o'r prif Orchymyn, sef symudiadau sydd wedi'u hesemptio o'r gofyniad cyfnod segur sy'n cael ei gofnodi a'i ddiffinio yn erthygl 3(1)(b) o'r Gorchymyn hwnnw (y "gofyniad cyfnod segur") (erthygl 2(3)(a));

(b) movements of sheep, goats, camelids and deer to places for veterinary treatment, provided they will be isolated from other animals whilst there, are added to the list of movements, set out in article 3(2)(b) of the principal Order, which are exempt from the standstill requirement set out and defined in article 3(1)(b) of that Order (the "standstill requirement") (article 2(3)(a));

(c) mae dychwelyd yr anifeiliad y cyfeirir atynt ym mharagraff (b) uchod o'r man derbyn triniaeth filfeddygol, ynghyd ag unrhyw epil y gannwyd iddynt yno, (ar yr amod eu bod hwy a'u hepil wedi eu cadw ar wahân i anifeiliaid eraill tra oeddent yno) yn cael ei ychwanegu at y rhestr o symudiadau sy'n cael ei chofnodi yn erthygl 3(3) o'r prif Orchymyn sef symudiadau sydd wedi'u hesemptio o'r gofyniad cyfnod segur yn y safle lle tarddodd yr anifeiliaid ohonno (erthygl 2(3)(b));

(c) the return of the animals referred to in (b) above from the place for veterinary treatment together with any offspring born there (provided they and the offspring have been isolated from other animals whilst there) is added to the list of movements set out in article 3(3) of the principal Order which are exempt from giving rise to the standstill requirement on the animals' premises of origin; (article 2(3)(b));

(ch) mae'r esemptiadau sy'n cyfateb ac sy'n bodoli eisoes ynglŷn â'r gofyniad cyfnod segur fel y maent yn gymwys i symud gwartheg i fannau er mwyn iddynt dderbyn triniaeth filfeddygol, neu eu symud oddi yno, yn cael eu diwygio er mwyn ei gwneud yn ofynnol i gadw gwartheg ar wahân i anifeiliaid eraill tra yno (erthygl 2(3)(a) a (b));

(d) mae'r rhestr o symudiadau a gofnodir yn erthygl 3(3) o'r prif Orchymyn sef symudiadau nad ydynt yn ddarostyngedig i ofyniad cyfnod segur yn cael ei diwygio er mwyn sicrhau na fydd symud camelid ar hirdaith drwy fan yn gwneud y camelid yn ddarostyngedig i ofyniad cyfnod segur yn y fan honno (erthygl 2(3)(b));

(dd) mae'r gofyniad (yn unol ag erthygl 3(3)(a)(i) a 3(5) o'r prif Orchymyn) i gadw moch ar wahân mewn cyfleusterau i'w cadw ar wahân sydd wedi'u cymderadwyo, pan maent yn dychwelyd o ganolfannau semeniad artiffisial neu fannau y'u symudwyd hwy iddynt er mwyn bridio neu driniaeth filfeddygol, i'r man yr oeddent yn tarddu ohono, os nad yw dychwelyd i fod yn ddarostyngedig i ofyniad cyfnod segur yn y manau hynny, yn cael ei ddisodli gan ofyniad i gadw moch ar wahân i bob anifail arall yn y manau hynny am 20 diwrnod ar ôl iddynt dychwelyd (erthygl 2(3)(c)).

Nid oes arfarniad rheoliadol wedi ei baratoi mewn perthynas â'r Gorchymyn hwn.

(d) the equivalent existing exemptions with regard to the standstill requirement as they apply to cattle movements to and from places for veterinary treatment are amended so as to require the cattle to be isolated from other animals whilst there (article 2(3)(a) and (b));

(e) the list of movements set out in article 3(3) of the principal Order which do not give rise to a standstill requirement is also amended so that the passage of a camelid through any premises on a trekking expedition will not give rise to a standstill requirement there (article 2(3)(b));

(f) the requirement (pursuant to article 3(3)(a)(i) and 3(5) of the principal Order) that pigs be isolated in approved isolation facilities on returning to their premises of origin from artificial insemination centres or places to which they have been moved for breeding or veterinary treatment, if that return is not to give rise to a standstill requirement at those premises, is replaced with a requirement that they be isolated only from all other animals at those premises for 20 days after their return (article 2(3)(c)).

A regulatory appraisal has not been prepared for this Order.

2002 Rhif 1038 (Cy.110)

ANIFEILIAID, CYMRU

IECHYD ANIFEILIAID

**Gorchymyn Rheoli Clefydau
(Mesurau Dros Dro) (Cymru)
(Diwygio) 2002**

Wedi'i wneud am 10.20 ar 10 Ebrill 2002

Yn dod i rym am 12.00 ar 10 Ebrill 2002

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru a'r Ysgrifennydd Gwladol, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adrannau 1, a 8(1) o Ddeddf Iechyd Anifeiliaid 1981(a) a'r holl bwerau sy'n eu galluogi yn y cyswylt hwnnw, drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn canlynol:

Enwi, cymhwyso a chychwyn

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Rheoli Clefydau (Mesurau Dros Dro) (Cymru) (Diwygio) 2002; mae'n gymwys i Gymru a daw i rym am 12.00 ar 10 Ebrill 2002.

Diwygio Gorchymyn Rheoli Clefydau (Mesurau Dros Dro) (Cymru) 2002

2.-(1) Mae Gorchymyn Rheoli Clefydau (Mesurau Dros Dro) (Cymru) 2002(b) yn cael ei ddiwygio yn unol â darpariaethau canlynol yr erthygl hon.

(2) Yn erthygl 2 yn y diffiniad o "hunting" ychwanegwch y gair "hare" ar ôl y gair "mink".

(a) 1981 p.22. Gweler adran 86(1) am y diffiniadau o "the Ministers" a "the Minister". Trosglwyddwyd swyddogaethau "the Ministers" i'r graddau yr oeddent yn arferadwy gan Ysgrifennydd Gwladol Cymru mewn perthynas â Chymru i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672); trosglwyddwyd swyddogaethau "the Ministers" i'r graddau yr oeddent yn arferadwy gan Ysgrifennydd Gwladol yr Alban mewn perthynas â Chymru, i'r Gweinidog Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd gan Orchymyn Trosglwyddo Swyddogaethau (Amaethyddiaeth a Bwyd) 1999 (O.S. 1999/3141) ac fe'u trosglwyddwyd ymhellach i'r Ysgrifennydd Gwladol gan Orchymyn y Gweinidog Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd (Diddymu) 2002 (O.S. 2002/ 794).

(b) O.S. 2002/280 (Cy.32).

2002 No. 1038 (W.110)

ANIMALS, WALES

ANIMAL HEALTH

**The Disease Control (Interim
Measures) (Wales) (Amendment)
Order 2002**

Made at 10.20 am on 10th April 2002

Coming into force at 12.00 on 10th April 2002

The National Assembly for Wales and the Secretary of State, in exercise of the powers conferred on them under sections 1, and 8(1) of the Animal Health Act 1981(a) and of all other powers enabling them in that behalf, make the following Order:

Title, application and commencement

1. This Order may be cited as the Disease Control (Interim Measures) (Wales) (Amendment) Order 2002; it applies to Wales and comes into force at 12 noon on 10th April 2002.

Amendment of the Disease Control (Interim Measures) (Wales) Order 2002

2.-(1) The Disease Control (Interim Measures) (Wales) Order 2002(b) shall be amended in accordance with the following provisions of this article.

(2) In article 2 in the definition of "hunting" the word "hare" shall be added after "mink".

(a) 1981 c.22. See section 86(1) for the definitions of "the Ministers" and "the Minister". Functions of "the Ministers" so far as exercisable by the Secretary of State for Wales in relation to Wales were transferred to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672); functions of "the Ministers" so far as exercisable by the Secretary of State for Scotland, in relation to Wales, were transferred to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food by the Transfer of Functions (Agriculture and Food) Order 1999 (S.I. 1999/3141) and were then further transferred to the Secretary of State by the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (Dissolution) Order 2002 (S.I. 2002/ 794).

(b) S.I. 2002/280 (W.32).

(3) Yn erthygl 3 -

- (a) yn lle is-baragraff 2(b)(xiii) a (xiv) rhowch y paragraff canlynol -

"(xiii) of pigs or cattle to an artificial insemination centre;

(xiv) of pigs, sheep, goats, cattle, camelids or deer to a place for veterinary treatment provided (except in the case of pigs) the animals will be isolated from all other animals there whilst the treatment is carried out; or

(xv) of a bull for breeding purposes; or";

- (b) yn lle is-baragraffau (3)(i) i (k) rhowch y canlynol -

"(i) a camelid which is returning to those premises from a trekking expedition or which is crossing them in the course of such an expedition;

(j) a lamb less than 7 days old in the circumstances described in paragraph (2)(b)(iv) above;

(k) cattle which are being returned to those premises from an artificial insemination centre; or

(l) sheep, goats, cattle, camelids or deer being returned to those premises from a place for veterinary treatment or of any offspring to which they have given birth whilst there provided those animals and such offspring have been isolated from all other animals whilst at that place"; ac

- (c) ar ddechrau paragraff (5) mewnosodwch y geiriau canlynol -

"Except in the cases referred to in paragraphs (2)(b)(xiv), (3)(a)(i) and (3)(l) above,".

(3) In article 3-

- (a) for sub-paragraph (2)(b)(xiii) and (xiv) there shall be substituted the following-

"(xiii) of pigs or cattle to an artificial insemination centre;

(xiv) of pigs, sheep, goats, cattle, camelids or deer to a place for veterinary treatment provided (except in the case of pigs) that the animals will be isolated from all other animals there whilst the treatment is carried out; or

(xv) of a bull for breeding purposes; or";

- (b) for sub-paragraphs (3)(i) to (k) there shall be substituted the following-

"(i) a camelid which is returning to those premises from a trekking expedition or which is crossing them in the course of such an expedition;

(j) a lamb less than 7 days old in the circumstances described in paragraph (2)(b)(iv) above;

(k) cattle which are being returned to those premises from an artificial insemination centre; or

(l) sheep, goats, cattle, camelids or deer being returned to those premises from a place for veterinary treatment or of any offspring to which they have given birth whilst there provided those animals and such offspring have been isolated from all other animals whilst at that place."; and

- (c) at the beginning of paragraph (5) the following words are inserted-

"Except in the cases referred to in paragraphs (2)(b)(xiv), (3)(a)(i) and (3)(l) above,".

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a).

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a)

10.20 ar 10 Ebrill 2002

10.20 on 10th April 2002

Jane Hutt

Y Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol

Minister for Health and Social Services

9 Ebrill 2002

9th April 2002

Lord Whitty

Is-Ysgrifennydd Gwladol Seneddol
Adran yr Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig

Parliamentary Under Secretary of State
Department for Environment, Food and Rural Affairs

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

OFFERYNNAU STATUDOL

2002 Rhif 1038 (Cy.110)

ANIFEILIAID, CYMRU

IECHYD ANIFEILIAID

Gorchymyn Rheoli Clefydau
(Mesurau Dros Dro) (Cymru)
(Diwygio) 2002

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 No. 1038 (W.110)

ANIMALS, WALES

ANIMAL HEALTH

The Disease Control (Interim
Measures) (Wales) (Amendment)
Order 2002

©© Hawlfraint y Goron 2002

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2002

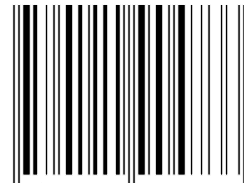
Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£2.00

W0073/04/02

ON

ISBN 0-11-090473-7



9 780110 904733